



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1157
22 July 1992

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Сорок пятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ ЧАСТИ* (ОТКРЫТОЙ) 1157-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве,
в пятницу, 17 июля 1992 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н АГИЛАР УРБИНА

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (продолжение)

- Третий периодический доклад Монголии (продолжение)

* Краткий отчет о второй части (закрытой) этого заседания опубликован под условным обозначением CCPR/C/SR.1157/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 25 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Третий периодический доклад Монголии (CCPR/C/64/Add.2) (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета высказать свои заключительные замечания по третьему периодическому докладу Монголии.

2. Г-н АНДО благодарит министра юстиции Монголии за то, что, стремясь дополнить доклад государства-участника, он сам ответил практически на все вопросы, заданные членами Комитета. Несомненно, что в Монголии все меняется и, в частности, пересматривается и совершенствуется значительное число законов и нормативных актов. В результате обмена мнениями между членами Комитета и делегацией у г-на Андо сложилось впечатление, что Монголия в ходе этого процесса стремится разрабатывать свое законодательство на основе международных договоров по правам человека и что в этом отношении органы власти страны находятся на верном пути.

3. Г-н Андо, в частности, затрагивает вопрос о связях Монголии с внешним миром. По прошествии столь длительного периода замкнутости стране больше нет смысла оставаться в изоляции, и она должна иметь возможность обратиться к другим странам мира с просьбой об оказании помощи и содействия в целях успешного завершения процесса перестройки, осуществляемого ею в области прав человека. Г-н Андо уверен, что Монголия не откажется от внешней помощи и постарается создать свои структуры на более универсальной основе, сохранив собственные традиции и культуру. В этом смысле может оказаться полезной помощь Организации Объединенных Наций и, в частности, Центра по правам человека.

4. По мнению Г-жи ШАНЕ, присутствие министра юстиции является свидетельством уважения, проявляемого Монголией к Комитету, однако она вынуждена также отметить тот факт, что представленный письменный доклад довольно лаконичен и что в ответах, дававшихся членам Комитета в ходе заседания, зачастую говорилось о еще не завершенных реформах. Разумеется, следует признать масштабы задачи, за выполнение которой взялась Монголия: в стране уже разработана новая Конституция и принято 60 новых законов; еще 60 законов находятся в стадии подготовки и - по словам министра юстиции - 475 законов предстоит отменить и заменить другими законами. По заявлению делегации, новое законодательство будет разработано в соответствии с положениями Пакта, и г-жа Шане надеется, что замечания членов Комитета относительно методов применения Пакта будут приняты во внимание.

5. Ее личные замечания касаются прежде всего статьи 4, в связи с которой министр юстиции отметил, что готовится закон о чрезвычайном положении. Следовало бы дополнить перечень указанных в пункте 2 статьи 19 Конституции прав, в отношении соблюдения которых не могут допускаться отступления, с тем чтобы в этом основном законе были перечислены все права, провозглашенные в статье 4 Пакта, т.е. те основные права и свободы, в отношении соблюдения которых не может быть допущено отступлений даже при чрезвычайном и военном положениях. В этом законе должны также более четко указываться случаи, в которых допускается объявление чрезвычайного положения, а также меры, которые могут быть приняты в условиях такого режима.

6. В связи со статьей 6 и высшей мерой наказания делегация отметила, что смертная казнь все еще может назначаться за совершение 12 видов преступлений и что за период, освещенный в докладе, было приведено в исполнение 20 смертных приговоров. Учитывая общую тенденцию в мире к отмене смертной казни, можно утверждать, что в законодательстве Монголии предусматривается все еще слишком много случаев, когда может назначаться эта мера наказания, и к тому же приводится в исполнение слишком много смертных приговоров; таким образом, в данной области следует приложить соответствующие усилия.

7. В связи со статьей 10 Пакта (обращение с лицами, лишенными свободы) делегация указала, что Исправительно-трудовой кодекс стал объектом острой критики и что предпринимаются усилия, с тем чтобы сделать этот Кодекс более гуманным. В этом отношении г-жа Шане предлагает органам власти Монголии изучить замечания общего порядка членов Комитета в связи со статьей 10, которые следует читать вместе с замечаниями по статье 7; им станет ясно, что речь идет не столько о гуманизации пенитенциарного режима, сколько о гарантии уважения достоинства лица, лишенного свободы, и недопущения того, чтобы это лицо подвергалось иным мерам принуждения, кроме тех мер, которые непосредственно связаны с лишением свободы. Следует стремиться скорее к возвращению человека в общество, чем к его идеологическому перевоспитанию. Статьей 10 предусматривается особый режим для несовершеннолетних, и в этой связи при реформе законодательства Монголии также следует учитывать замечания общего порядка членов Комитета.

8. В связи с порядком выдачи выездных виз делегация заявила, что система их выдачи устарела и что законодательство отстает от практики. Однако в целях обеспечения безопасности граждан страны следовало бы закрепить эту практику в новом законе, который в большей степени соответствовал бы статье 12 Пакта, предусматривающей право каждого человека покидать любую страну, включая свою собственную. Г-жа Шане надеется, что ее рекомендации будут переданы правительству Монголии.

9. Г-н ВЕННЕРГРЕН с интересом выслушал членов делегации Монголии, изложивших точку зрения органов власти страны и представивших информацию о протекающих в ней процессах. Разумеется власти страны выбрали правильное направление, стремясь укрепить права человека и гражданина, однако еще можно сделать многое. Свои мнения на этот счет могли бы высказать Центр по правам человека, другие специализированные организации и иностранные эксперты. По мнению г-на Веннергрена, весьма важно, что в своем стремлении построить современное общество Монголия решила опираться на культуру, унаследованную от прошлого, и на собственные традиции. Избранный герб страны, описанный в Конституции, наглядно свидетельствует о стремлении сохранить традиции при построении будущего монгольского общества.

10. Г-н Веннергрэн, в частности, считает необходимым упомянуть о месте Пакта в правовом режиме Монголии и настоятельно рекомендует компетентным органам глубоко изучить данный аспект, с тем чтобы придать Пакту именно то значение, которое должно быть ему придано в силу его же положений. Чтобы Пакт стал составной частью внутригосударственного права, необходимо опубликовать его текст и обеспечить его применение судьями и административными органами наравне с внутригосударственным законом. Как представляется, монгольские власти осознают проблемы, которые им предстоит решить в этой области и г-н Веннергрэн уверен в успехе данного процесса.

11. Гарантия хабеас корпус, в частности, составляет, по-видимому, новый элемент для монгольского правового порядка, что не является исключением. Япония, например, вынуждена была принять специальный закон о хабеас корпус, с тем чтобы выполнить требования Пакта. Может быть и Монголии надлежит поступить таким же образом.

12. Что касается роли, отводимой судебной власти, и контроля, осуществляемого за государственными властями, полицией и вооруженными силами, то следует предусмотреть общие положения, позволяющие частным лицам обжаловать в суде административные меры или решения, которые, по их мнению, являются посягательством на права, провозглашенные в Пакте и в Конституции. Общий контроль за органами управления, государственными служащими и силами по поддержанию правового порядка не может обеспечиваться лишь судами, поскольку с соответствующими инициативами выступают не они; к правосудию с просьбой о рассмотрении вопроса о применении какой-либо меры обращаются частные лица, которые считают, что в результате ее применения им нанесен ущерб. Возможно, следует предусмотреть создание комиссии или комитета по правам человека или любого другого органа в целях обеспечения такого общего контроля, который прежде осуществлялся прокурором. В прошлом в других странах прокурор играл роль посредника или омбудсмана. Может быть следует вновь придать роли прокурора то значение, которое было утрачено.

13. Монгольские нормы судопроизводства следует пересмотреть и привести в соответствие с нормами, изложенными в Пакте. В заключение г-н Веннергрэн с удовлетворением отметил, что в настоящее время парламентом рассматривается закон о печати и что Монголия намерена принять закон об отказе от военной службы по соображениям совести. Все эти аспекты имеют позитивное значение с точки зрения обеспечения прав человека и защиты личности.

14. Г-н Эль Шафей высоко оценивает разъяснения министра юстиции Монголии, касающиеся положения в его стране в области прав человека. Со своей стороны, он прежде всего хотел бы отметить крайнюю важность распространения текста Пакта и Факультативного протокола среди населения, а также среди должностных лиц, адвокатов и сотрудников пенитенциарных учреждений. Одного лишь присоединения к Пакту недостаточно, оно должно сопровождаться широким распространением информации о положениях этого Пакта.

15. Во-вторых, г-н Эль Шафей не считает, что Пакт занимает в монгольском внутреннем праве то место, которое ему надлежит занимать. Несмотря на то, что в законодательство были внесены некоторые изменения, в нем еще остаются пробелы, которые следует восполнить, чтобы привести его в соответствие с Пактом; следует надеяться, что в будущем этот момент будет принят во внимание. Г-н Эль Шафей, в частности, имеет в виду статью 6 и те многочисленные случаи, в которых в Монголии может назначаться смертная казнь. И хотя в Уголовный кодекс были внесены изменения, органам власти следует в большей степени учитывать положения статьи 6 и второго Факультативного протокола, касающегося отмены смертной казни. Что касается статьи 14 и права на справедливое и публичное разбирательство дела, то в соответствующем законодательстве еще существуют лакуны, и в него следовало бы внести определенные поправки. Не всем положениям Пакта соответствуют также законы о свободе собраний и ассоциации и о создании политических партий.

16. Г-н Эль Шафей понимает, что традиции, глубоко укоренившиеся в обществе, не всегда способствуют строгому соблюдению международных договоров и документов, подписанных страной. Поэтому правительство должно принять соответствующие меры с тем, чтобы традиции не препятствовали выполнению государством договорных обязательств.

17. Г-жа ХИГГИНС заявляет, что сведения, сообщенные министром юстиции, в сочетании с информацией, содержащейся в письменном докладе, и данными, полученными ею лично, убедили ее в том, что положение в области прав человека в Монголии изменилось к лучшему. В частности, она имеет в виду новую Конституцию, упразднение военного трибунала, проект пересмотра Уголовного кодекса, полную свободу религии, принятие 60 новых законов, а также подготовку других законов. Вместе с тем, по мнению г-жи Хиггинс, диалог с делегацией Монголии не стал по-настоящему плодотворным, поскольку положения доклада, которые подчас являются крайне сжатыми, слишком уж часто дополнялись непоследовательными ответами. В стране осуществляется разработка многочисленных законов во многих областях, но о содержании наиболее важных законодательных текстов не было ничего сказано. Члены делегации ограничились заявлениями о том, что эти тексты будут подготовлены в соответствии с положениями Пакта, но никакой информации о ключевых элементах этого нового законодательства сообщено не было.

18. Вместе с тем члены Комитета задали весьма конкретные вопросы, отражавшие их озабоченность, в частности в связи со статьей 4 и, по-видимому, предусматриваемыми Конституцией мерами, которые могут быть приняты в отступление от обязательств государства в случае объявления чрезвычайного положения. Ни на один из этих вопросов не было получено ответа. Многочисленные конкретные замечания были высказаны также и в связи со статьей 12; однако в ответах членов делегации прозвучало лишь подтверждение того, что выездные визы больше не нужны. Тем не менее членам Комитета до сих пор не известно, о чем говорится или будет говориться в законодательстве, и даже то, будут ли в нем учтены те ключевые аспекты, которые они старались определить. В связи со статьей 25 члены Комитета заинтересовались, почему для регистрации политической партии требуется именно 801 подпись и почему регистрация партии обязательна, если она не требуется Пактом. Им ответили, что таков закон. Г-жа Хиггинс не получила также подробной информации о применении статей 9 и 14.

19. Члены Комитета высказали озабоченность в связи со статьей 6 (право на жизнь), но делегация Монголии представила лишь весьма ограниченную информацию, оставив многочисленные вопросы без ответа. Поэтому г-жа Хиггинс испытывает определенную обеспокоенность в связи с объявленным пересмотром законодательства, тем более, что Конституцией допускаются ограничения. И в этом случае членам Комитета не известно, какие законы будут приняты в будущем. В ходе пересмотра текстов законов крайне необходимо стремиться к тому, чтобы новые положения об ограничениях и оговорках соответствовали положениям каждой из статей Пакта, а также к тому, чтобы будущее законодательство надежно гарантировало соблюдение всех прав, провозглашенных Пактом. Слова министра юстиции о свободе собраний усиливают опасения г-жи Хиггинс, поскольку в Монголии, по-видимому, намерены сохранить положения о предварительном разрешении на проведение собраний и поручить мэрам выносить решения об их законности.

20. Г-жа Хиггинс поделилась своими опасениями, поскольку она считает - и ее мнение основывается на уже приведенных доказательствах, - что Монголия по-настоящему преисполнена решимости сделать все возможное, чтобы обеспечить соблюдение прав человека, и уже вступила на путь, ведущий к этой цели. Она надеется, что органы власти со всей серьезностью рассмотрят замечания и соображения, высказанные в ходе диалога между членами Комитета и членами делегации, и что они обратятся к отчетам о нынешней дискуссии, с тем чтобы уточнить, что было сказано в связи с каждой статьей Пакта. Само собой разумеется, что Центр по правам человека окажет соответствующую поддержку в этом деле. В заключение г-жа Хиггинс желает Монголии успешного завершения ее усилий в деле конкретизации прав человека при сохранении ее традиций и культуры.

21. Г-н САДИ вновь высказывает свое удовлетворение по поводу присутствия на заседаниях Комитета министра юстиции, что подтверждает стремление правительства следовать по новому пути. Впрочем, правительство уже успешно движется по этому пути, о чем свидетельствует проведение выборов в 1990 году, и накопленный им опыт позволит создать поистине многопартийную систему.

22. Г-н Садид не сомневается в том, что в новой Конституции будут отражены высокие принципы Пакта, однако необходимо, чтобы эти принципы нашли свое выражение в законах и нормативных актах. Присоединение к Факультативному протоколу - добрый знак, однако с этим документом, а также с самим Пактом необходимо ознакомить население. Важно к тому же уточнить место Пакта во внутреннем праве и отразить все его положения в новом законодательстве, принимаемом в этот критический переходный период.

23. Г-н МЮЛЛЕРСОН благодарит делегацию Монголии за ее ответы, тем более что ввиду утраты актуальности письменного доклада ее членам пришлось отвечать на большее количество вопросов. Совершенно очевидно, что Монголия в настоящее время сталкивается со всеми теми проблемами, которые свойственны странам бывшего коммунистического мира, переживающим переходный период, и ее задача нелегка. Вместе с тем в ходе диалога делегации с членами Комитета были выявлены некоторые вопросы, вызывающие озабоченность. В частности, не известно, применяются ли все еще прежние законы и каково точное содержание проектов документов, находящихся на рассмотрении парламента. У г-на Мюллерсона сложилось впечатление, что в стране нет четко разработанной практики, а это не благоприятствует соблюдению прав человека. Совершенно очевидно, что необходимо как можно скорее разработать законодательство, защищающее права и свободы граждан, с тем чтобы воспрепятствовать использованию ситуации переходного периода для навязывания конкретных ограничений.

24. Очень часто для оправдания мер, принимаемых в нарушение Пакта, государства-участники приводят доводы об исторических, религиозных, демографических или иных особенностях страны. Комитет всегда стремится понять трудности каждой страны, однако Пактом предусмотрен минимальный набор гарантий, которые в состоянии обеспечить каждое государство, по-настоящему стремящееся к соблюдению прав человека. Следовательно, тем более важно ознакомить с Пактом все слои населения, и в частности - само собой разумеется - должностных лиц.

25. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО подчеркивает важность диалога, установленного с Комитетом и позволившего констатировать новый подход правительства Монголии и его искреннюю готовность соблюдать права человека. Было бы иллюзией считать, что переход от диктаторского режима к демократии может произойти за один день. И все же некоторые новые установки не соответствуют Пакту. Так, в Конституцию включены статьи о чрезвычайном положении, причины объявления которого с точки зрения Пакта слишком широки и многочисленны. Кроме того, необходимо обязательно разработать механизмы, препятствующие применению пыток и позволяющие проводить расследование в случае выявления актов пыток, наказывать лиц, виновных в их совершении, и обеспечить предоставление компенсации жертве. Необходимо обеспечить строгое применение процедур правовой защиты хабеас корпус, и каждое задержанное лицо должно информироваться о его правах и причинах ареста в момент ареста, а не через какое-то время, которое к тому же в законодательстве не указано. Право на свободное выражение мнения должно гарантироваться безоговорочно и без ограничений, а этого в новом монгольском законодательстве не обеспечивается, а право на собрания и ассоциацию должно подлежать только тем ограничениям, которые предусмотрены в Пакте. Наконец, смертная казнь в Монголии предусматривается за слишком большое число правонарушений. Хотя Пактом смертная казнь и не запрещается, в нем четко сказано, что смертные приговоры могут выноситься только за самые тяжкие преступления; к тому же в мире просматривается общая тенденция к отмене смертной казни.

26. Г-н Прадо Вальехо просит членов делегации Монголии передать от его имени правительству страны пожелания успехов в его усилиях в области прав человека.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит членов делегации Монголии за их ответы на вопросы, большое количество которых объясняется тем, что периодический доклад, представленный вниманию Комитета, утратил свою актуальность. Такие признаки, как принятие новой Конституции, отмена военных трибуналов и меры по более эффективному обеспечению свободы мнения и религии, позволяют надеяться на наступление новой эры уважения прав человека. Тем не менее эти ответы не вызывают полного удовлетворения, поскольку из них не ясно, в какой степени еще применяются прежние законы и каково содержание новых законов. Не ясно, какое место отводится Пакту во внутригосударственном праве Монголии. Необходимо широко ознакомить с этим документом население, и в частности сотрудников правоохранительных органов.

28. Члены Комитета выявили существенные несоответствия между положениями монгольского законодательства и некоторыми статьями Пакта; в частности, речь идет о статье 4, касающейся причин объявления чрезвычайного положения, и статье 6, гарантирующей право на жизнь: несмотря на то, что за рассматриваемый период число смертных казней сократилось, их количество все еще остается весьма значительным, и высшая мера наказания все еще предусматривается за слишком большое число преступлений. Права задержанных и находящихся под стражей лиц, перечисленные в статьях 9 и 10 Пакта, неполностью гарантируются пенитенциарной системой, целью которой является не столько возвращение человека в общество, сколько применение репрессивных мер. Наконец, по-прежнему весьма ограничены право на свободное выражение мнения и свобода передвижения, ассоциации и собраний.

29. Председатель просит монгольскую делегацию передать своему правительству замечания, высказанные членами Комитета, и заверить его в том, что Комитет всегда в его распоряжении и готов в любое время помочь ему советами в соответствии со своими функциями.

30. Г-н АМАРСАНАА (Монголия) говорит, что вопросы, замечания и критика, высказанные членами Комитета, свидетельствуют об их заинтересованности в изменении положения в Монголии. Все высказанные предложения, а также положения Пакта будут надлежащим образом учитываться при разработке новых законов.

31. Монгольский народ обладает достаточным мужеством и силами для того, чтобы построить в Монголии более демократичное и гуманное общество путем его реорганизации, предусматривающей укрепление социально-политической базы и уважение ее суверенитета, а также суверенитета других государств.

32. Делегация Монголии желает Комитету - органу, снискавшему уважение и пользующемуся авторитетом в области прав человека, - всяческих успехов в выполнении поставленной перед ним задачи.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Комитет завершил рассмотрение третьего периодического доклада Монголии. Четвертый периодический доклад должен быть представлен 4 ноября 1995 года.

34. Делегация Монголии покидает зал заседания.

Открытое заседание закрывается в 11 час. 30 мин.